

**SHELL CARD APPLICATION FORM 蜆殼燃油記賬咭申請表**

**FOR MEMBERS OF  
JARDINE SPORTS ASSOCIATION ONLY**

**Personal Account 私人戶口**

English Name 英文姓名:

Chinese Name 中文姓名:

HKID NO. 身份證號碼:

Mobile No 手提號碼:

Office Phone 公司電話:

Residential No. 住宅電話:

Residential Address 住址:

Email 電郵:

Office Address 公司地址:

Mailing Address 郵寄地址:  Residential  Office

**Vehicle Information 車輛資料**

	Vehicle No 車牌號碼	Type of Fuel 燃油種類	PIN Code 私人密碼	For Office Use Only
Card 1		<input type="checkbox"/> Petrol <input type="checkbox"/> Diesel	4-digit PIN 四位數字自選密碼: _____	
Card 2		<input type="checkbox"/> Petrol <input type="checkbox"/> Diesel	4-digit PIN 四位數字自選密碼: _____	
Card 3		<input type="checkbox"/> Petrol <input type="checkbox"/> Diesel	4-digit PIN 四位數字自選密碼: _____	
Card 4		<input type="checkbox"/> Petrol <input type="checkbox"/> Diesel	4-digit PIN 四位數字自選密碼: _____	
Card 5		<input type="checkbox"/> Petrol <input type="checkbox"/> Diesel	4-digit PIN 四位數字自選密碼: _____	

**Referrer Information (Complete this section if applicable) 推薦人資料 (若適用, 請填寫)**

Referrer's Name 推薦人姓名: JARDINE SPORTS ASSOCIATION

Referrer's A/C No. 推薦人賬號:

**Terms and Conditions 條款及細項**

1 客戶填妥表格後, 請連同下述所需文件先交往怡和體育會辦事處加簽。  
怡和體育會辦事處香港鯉魚涌英皇道979號德宏大廈24樓

Please Return the following documents with this application form to  
The JSA Office, 24/F Devon House, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

- 私人戶口 a) 車輛牌照登記 (副本)  c) 地址證明 (副本)   
b) 個人身份證 (副本)  d) 自動轉賬付款授權書 (正本)   
e) 怡和體育會會員証 (副本)

- Personal Account a) Vehicle Registration (Copy)  c) Proof of Address (Copy)   
b) HKID Card (Copy)  d) Bank Autopay Authorization (Original)   
e) Jardine Sports Association Membership Card (Copy)

2 蜆殼油站之入油優惠只適用於怡和體育會主咭持有人或其配偶, 並須與登記車主姓名相符。

The offer is for the members of Jardine Sports Association only.  
Names on the Vehicle Registration should match with the applicants' names.

3 付款方式: 自動轉賬, 並以月結形式, 每月二十號轉賬 (在辦理自動轉賬期間, 請以支票形式結賬。

Monthly settlement: By Bank Autopay on the 20th of each month  
[Please settle by cheque during the initial Bank Autopay application]

4 油卡擁有權屬於德記石油有限公司所持有, 未經許可不得轉贈或轉讓。

Fuel Card remains the properties of Tak Kee Petroleum Co. Ltd. Non-transferrable without company's approval.

5 燃油價格以入油時油站公佈的最新價格為準。

Fuel prices are subject to change from time to time according to the announcement by oil company.

6 機場站加油及所有非燃油類產品均無折扣, 敬請留意。

No discounts available for non-fuel products or fuel in airport fuel stations.

**Declaration and Signature 聲明及簽署**

Please read before signing 簽署前請細閱以下聲明

本人證實以上各項資料均屬詳實, 本人同意貴公司向任何有關方面查詢, 本人同時明白此申請表乃屬貴公司之所有物, 不論申請批准與否, 均可由貴公司保管。如申請獲貴公司接納, 本人願意遵守燃油記賬卡申請表內之條款, 並接納對此條款貴公司可隨時作出修改。本人亦明白如果本人的賬戶結欠超過付款期限, 貴公司有權取消本人賬戶內之所有燃油記賬咭。

I certify that all information provided above are true and accurate. I understand that this application form and relevant documents submitted are the properties of Tak Kee Petroleum Co Ltd, whether or not the application is successful. If application is successful, I am willing to oblige to the terms and conditions of the fuel card, which are subject to change from time to time.

I also understand that when there is payment overdue, Tak Kee Petroleum Co Ltd has the rights to cancel all fuel cards under the my account(s).

Applicant's Signature  
申請人簽署

Date  
日期

**For Office Use only 以下由本公司填寫**

Sales	DT	(SCP)	(SCD)	(CCP)	(CCD)
Payment	Remarks	AC	(SC)	(CC)	Approval

德記石油有限公司

Tak Kee Petroleum Co. Ltd

地址: 新界屯門新平街2號屯門工業中心地下F1號舖

Address: Flat F-1, G/F, Block F, 2 San Ping Circuit, Tuen Mun Industrial Centre, Tuen Mun, NT

電話 / Tel: 2572 7868

傳真 / Fax: 2505 6048

# DIRECT DEBIT AUTHORIZATION 直接付款授權書

Please Complete And Return This Form To The Party To Be Credited 請依次填寫此授權書交回收款一方

Name of Party to be credited ("The Beneficiary") 收款之一方(受益人)	Bank No 銀行編號	Branch No 分行編號	Account to be credited 收款賬戶號碼
Tak Kee Petroleum Co Ltd	026	714	00010567

To: The Bank named below,

(1) I/We hereby instruct and authorize your Bank to effect from time to time transfers from my/our account specified below to the above account of the Beneficiary such sum or sums as the Beneficiary may from time to time advise your Bank subject to the stipulations set out below, in particular the amount of any one such transfer shall not exceed the limit specified below and I/we hereby undertake to keep my/our said account with sufficient available funds to meet such transfers Provided Always That:-

(a) your Bank shall be entitled, but not under any duty, to effect any transfer notwithstanding that there is no sufficient available fund in the said account and in such event, I/we hereby jointly and severally undertake to repay to your Bank on demand any sum owing as result of such transfer together with interest as overdraft granted; and

(b) if the Beneficiary shall inform your Bank any change of the account above mentioned into which the transfers are to be made, your Bank shall be entitled, at your Bank's discretion, without consulting me/us either to accept or reject such change.

(2) I/We hereby further agree that:-

(a) any transfer effected pursuant hereof shall be absolutely and conclusively binding on me/us and an absolute discharge to your Bank; and

(b) your Bank shall be entitled to act on the advice of the Beneficiary as to the amount to be transferred and shall not be under any duty to enquire or otherwise verify as to whether the sum or sums so advised by the Beneficiary for transfer is accepted or agreed by me/us or otherwise authorized; and

(c) this shall be standing and continuing instruction from me/us to you and shall be effective until the occurrence of any one of the following events, whichever is the earliest:-

(i) the expiry date below;

(ii) any notice in writing from me/us to your Bank to cancel or vary this instruction Provided Always That such notice of cancellation or variation shall only be effective if actually received by your Bank at least 2 working days prior to the date on which it intends to take effect;

(iii) a 5 days' notice in writing from your Bank not to comply with or act further on this instruction Provided Always That such notice shall deem to be received by me/us if posted to my/our address on your record, its subsequent returned undelivered notwithstanding;

(iv) for 3 consecutive times, transfers are not effected due to no sufficient available fund in my/our said account and no other arrangement for such funding agreed or granted.

此致下述銀行：

(一) 本人(等)/本公司現指示並授權貴行依下述的規定不時根據受益人知會貴行的數額,從本人(等)/本公司下述之賬戶轉賬款項至上述受益人之賬戶,特別是每次轉賬之金額,不得超過以下所指定的限額,同時,本人(等)/本公司應允在下述賬戶保持有足夠可運用的款項以應付轉賬,除上述外,同意:

- 如下述賬戶沒有足夠可運用的款項以應付轉賬,貴行可以,但沒有責任,去實行轉賬。如有上述情形,本人(等)/本公司共同及分別應允,當貴行要求立刻付還因該等轉賬所欠的款項及利息時,利息當作透支貸款計。
- 若受益人通知貴行更改上述接收轉賬之賬戶,貴行有權根據貴行的決定是否接受,而毋需諮詢本人(等)/本公司之意見。

(二) 本人(等)/本公司並同意下列各點:

- 本人(等)/本公司絕對及完全確認所有依據本文進行的轉賬並該等轉賬使銀行責任完全履行。
- 授權貴行遵照受益人所通知的金額轉賬。貴行無責任查証受益人所通知轉賬的款項是否已取得本人(等)/本公司接納或同意或授權;及
- 本人(等)/本公司給與貴行的本指示是持續生效直至以下某一項事情發生為止(下列事項以最早發生者為準):
  - 下述日期到期;
  - 貴行收到本人(等)/本公司給貴行有關取消或改變原先指示的書面通知,但該等通知必須在生效日期的前兩個工作天送到貴行才能生效;
  - 由貴行發出的五天書面通知不再履行本指示。如該等通知郵寄到本人(等)/本公司在貴行紀錄的地址,即使郵遞延誤或退回,本人(等)/本公司都當作已收到;
  - 若連續三次因本人(等)/本公司的賬戶沒有足夠可用的款項而又沒有其他的安排,致使不能轉賬。(如中、英文文意有出入,以英文為準)

Bank Name 銀行名稱	Bank No 銀行編號	Branch No 分行編號	My/our Account No 本人(等)/本公司之賬戶號碼
My/our Name(s) As Recorded On Statement/Passbook 本人(等)/本公司在結單/存摺上所紀錄之名稱	My/Our Signature(s) 本人(等)/本公司之簽名		
My/Our Address As Recorded On Statement/Passbook 本人(等)/本公司在結單/存摺上所紀錄之地址			
Limit For Each Payment/Month 每次/月付款限額	Pay Day 付款日 Day Of Each Month 每月 日	Expiry Date 到期日	
Name Of Debtor (If Other Than A/C Holder(s)) 債務人姓名(若非賬戶持有人)	Debtor Reference 債務人參考	Beneficiary Ref. No. 受益人之備查號	
For Bank Use Only 以下由銀行填寫		Signature(s) Verified 核對印鑑	
		Date 日期	